

Promouvoir l'intégration des TICE dans l'enseignement du FLE en milieu universitaire à Porto Rico: le cas de l'U.P.R. de Cayey

Azadée Toloïe-Lourdou et Arturo J. Collado Torres

Universidad de Puerto Rico, Recinto de Cayey

Résumé

Cet article a pour but d'exposer le descriptif d'un processus d'intégration d'un dispositif TICE au sein d'une institution dispensant un enseignement du français à Porto Rico. Nous y décrivons les étapes essentielles d'un tel processus, les enjeux qu'il comporte et questionnons la pertinence de l'introduction systématique d'un produit numérisé au sein des pratiques pédagogiques. Une évaluation de la situation des TICE au niveau du système éducatif de l'île nous permet également de mettre en évidence les divers obstacles qui freinent l'avancée des nouvelles technologies au sein de l'enseignement et de dresser corrélativement une sorte d'état des lieux des TICE à Porto Rico qui déterminerait dans quelles proportions leur avancée ont touché l'enseignement du français sur l'île.

Abstract

This article aims to describe the process of integration of technologies of information and communication applied to education within an institution teaching French in Puerto Rico. We describe the essential steps of this process, the issues involved and question the relevance of the systematic introduction of technologies in teaching practices. An assessment of the situation of technologies in the education system of the island also allows us to highlight the various barriers that hinder the progress of new technologies in education and make a corresponding status of technologies of information and communication applied to education in Puerto Rico which would determine how much progress they have attained in the teaching of French on the island.

Introduction

L'avancée technologique a désormais atteint tous les secteurs de la vie de l'homme. L'émergence de nouveaux outils tels que l'ordinateur et l'Internet dans notre quotidien a généré de nouveaux usages. Or l'enseignement n'échappe pas à la tendance. Les acteurs de la formation et de l'enseignement ont compris qu'ils devaient s'adapter à ce nouvel environnement clivé entre le matériel et le numérique, mais aussi s'ajuster à un nouveau type d'apprenant. Un apprenant moderne qui étudie, travaille, communique, achète et s'informe via les nouvelles technologies.

Dans le cadre de l'enseignement des langues, les apports des TICE (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Éducation) sont nombreux, ils métamorphosent la pédagogie en procurant à l'enseignant ainsi qu'à son public apprenant de nouveaux outils numérisés, capables de répondre à certains besoins jusqu'alors ignorés. L'intégration d'un dispositif numérisé au sein d'une institution est un processus délicat et parfois long car il intervient sur plusieurs de ses composantes, qu'elles soient humaines, matérielles techniques ou didactiques. En outre, il ne suffit pas d'élaborer un produit informatisé et de le procurer ensuite à l'institution ciblée pour que cela soit innovateur. En effet, on peut parler d'innovation quand il s'agit d'entreprendre « *une action*

intentionnelle développée pour faire face à une difficulté » (Le Guen, M. (2002). L'innovation passe donc nécessairement par le diagnostic d'un problème donné qui met en évidence des besoins pédagogiques auxquels peuvent éventuellement répondre les TICE. Les nouvelles technologies n'ont cependant pas réponse à tout. Il convient de se poser la question de la finalité de l'emploi d'une technique qui ne doit pas seulement permettre d'enseigner autrement, mais d'enseigner mieux.

Pourquoi le thème des TICE est-il un sujet récurrent au sein des réflexions pédagogiques?

Lorsqu'on s'intéresse aux nouvelles technologies, on constate que tout évolue à une vitesse vertigineuse. On a tout juste le temps de s'informer sur une nouvelle technique, de se l'approprier, qu'il en émerge une autre plus performante. Tout comme on est en train d'assister à l'émergence d'une nouvelle génération de Web, le Web.2 (la toile étant désormais considérée comme une plateforme géante donnant lieu à plus d'échanges et plus de dynamisme au sein des interactions entre internautes) nous devons faire face, en tant qu'enseignants et pédagogues à une nouvelle génération d'apprenants, qu'on appelle aujourd'hui Les Apprenants du nouveau millénaire (NML* : abréviation de l'anglais New Millenium Learners). Si les nouveaux apprenants vivent déjà à travers les nouvelles technologies, imaginons alors ceux qui naissent aujourd'hui « la souris à la main ».

Face à ce nouveau public émergent, il devient primordial de s'adapter, d'apporter un renouveau à la didactique via les TICE, et tout particulièrement lorsqu'il s'agit de langues vivantes. Une langue vivante ne cesse d'évoluer : façonnée, modelée par ses locuteurs et ses spécialistes, une langue vivante se transmue dans son contexte social. Ses formes ne sont pas figées, et bien qu'obéissant à certaines lois, elle revêt diverses formes qui varient selon son locuteur, le lieu et l'époque où elle est parlée, etc. De la même façon que la matière enseignée évolue et se transforme, son enseignement doit lui aussi subir certaines modifications. Nous insistons ici sur le mot « subir » car tout changement qui s'opère au sein de l'enseignement est un processus lent et laborieux. En effet, il agit simultanément sur plusieurs variables, qu'elles soient économiques, pédagogiques, institutionnelles, humaines mais aussi affectives.

Il devient donc primordial de s'adapter, d'intégrer les technologies à l'enseignement du français. Précisons qu'il ne s'agit pas de remplacer l'enseignant par l'ordinateur mais de considérer l'outil informatique comme un auxiliaire, un connecteur.

Notre but est d'exposer ici la situation actuelle de l'enseignement du français par rapport aux TICE en milieu universitaire à Porto Rico et de diagnostiquer les obstacles et freins à l'intégration de ces nouvelles technologies au sein des pratiques pédagogiques des enseignants ainsi qu'au niveau institutionnel. Nous illustrerons nos propos à l'aide d'un exemple d'intégration d'environnement informatisé : celui de l'intégration d'une plateforme d'enseignement du français à l'UPR de Cayey.

État des lieux : les TICE à Porto Rico

Il semblerait qu'à Porto Rico, nous sommes encore loin d'être à jour en ce qui concerne l'intégration des TICE dans l'enseignement, même au niveau universitaire. On constate un retard par rapport à certains pays, comme le Canada, où le domaine de la technologie éducationnelle est passé au premier plan.

Le thème de la « fracture numérique » est un sujet récurrent au sein des débats concernant la présence des nouvelles technologies dans le monde. Cette fracture diviserait la planète en deux

hémisphères. Or si nous comparons la situation de l'île à certains pays de l'hémisphère sud, nous constatons que Porto Rico dispose de toutes les ressources techniques et économiques nécessaires. En outre, le système universitaire de Porto Rico dispose d'un budget spécialement consacré aux nouvelles technologies.

Nonobstant, si le système éducatif universitaire dispose effectivement d'un budget et d'un matériel adéquat, les apprenants et les professeurs eux-mêmes n'ont pas forcément les moyens techniques et les savoir-faire pour les utiliser correctement. En effet, la plupart des écoles de Porto Rico ont un équipement technologique convenable, bien que souvent, ces outils ne sont pas exploités de la meilleure façon. D'après une étude du périodique portoricain « *El Nuevo Día* » (4 juin 2008), seulement 38% des portoricains ont un accès à Internet.

On peut donc inférer que le problème ne pose pas tant au niveau des ressources techniques et budgétaires mais au niveau des mentalités et des usages pédagogiques. Nous développerons plus en profondeur cet aspect attentatoire à la généralisation de l'usage des TIC à Porto Rico lorsque nous exposerons le diagnostic des obstacles qui freinent l'intégration de ces nouvelles technologies au sein de l'enseignement dans l'île.

Toutefois, il semblerait que le système éducatif et le gouvernement de Porto Rico campent dans des positions favorables à l'égard des ces nouveaux outils technologiques émergents. En effet, il existe aujourd'hui dans l'île plusieurs projets d'éducation à distance au niveau universitaire privé et public. On assiste à une expansion significative de l'enseignement à distance, ce qui révèle une certaine volonté d'adaptation aux nouvelles technologies de la part du système universitaire. De plus, la concurrence sur le marché éducatif a incité bon nombre d'institutions privées à se mettre à jour au niveau des TIC. Quant au gouvernement portoricain, il a exprimé sa volonté de promouvoir les Technologies de l'Information et de la Communication lors de la promulgation de la loi 151 du Gouvernement Numérique de 2001 : la volonté du gouvernement serait de « promouvoir l'utilisation d'Internet et d'autres technologies de l'information de façon à ce que la participation citoyenne augmente au sein du gouvernement (...), de promouvoir l'alphabétisation numérique du peuple et une culture d'entreprise capable de soutenir et développer de nouvelles idées ; d'assurer un processus socialement inclusif, capable de générer la confiance des utilisateurs et de fortifier la cohésion sociale ; de développer au maximum le potentiel de richesse de l'information sociale, culturelle et commerciale qui possède les bases de données et l'acquisition efficace des biens de la part du gouvernement. » Certaines municipalités (Caguas, Cayey, Juncos, Las Piedras, San Lorenzo, Humacao, Gurabo, Naguabo) ont d'ailleurs amorcé un programme d'alphabétisation numérique à l'aide de la création de centres INTECO (*Iniciativa Tecnológica Centro Oriental*). Ces centres répartis dans le centre Est de l'île, ont pour but d'encourager et de promouvoir l'utilisation des nouvelles technologies en mettant à la disposition des portoricains des ordinateurs, un accès à Internet et à certaines formations ciblant l'acquisition des compétences transversales TIC.

Même s'il y a encore du chemin à parcourir, il semblerait que l'île se profile sur la bonne voie vers la généralisation de l'utilisation des technologies dans l'enseignement et vers une alphabétisation numérique du peuple portoricain.

Nous pensons que Porto Rico devrait suivre l'exemple de certains pays latino-américains comme Le Guatemala, Salvador et Costa Rica où le développement des TIC a pris beaucoup d'ampleur. De cette façon, une large incorporation des TIC au sein des pratiques éducatives permettrait un accès à ces outils technologiques auxquels les étudiants seraient familiarisés tout au long de leur scolarité. À l'aide d'une

formation adéquate, on pourrait minimiser les inconvénients postulés sur les TIC et on maximiserait les avantages de l'utilisation de la technologie au niveau éducatif.

La valeur ajoutée des TICE : Les nouvelles technologies sont-elles vraiment une nécessité ?

Faisons maintenant le point sur la valeur ajoutée des TIC dans l'enseignement d'une langue vivante. C'est un sujet récurrent : on se pose souvent la question de leur réel impact sur les pratiques pédagogiques. Il est vrai que l'on présente toujours l'intégration d'une nouveauté dans l'enseignement comme un élément positif et nécessaire. On pourrait penser que la société actuelle voue un vrai culte à la nouveauté. Mais est-ce que ce qui est nouveau est forcément bien ? L'intégration des TICE dans l'enseignement est-elle vraiment une priorité ? Est-ce que l'intégration des TICE dans l'enseignement peut être considérée comme une innovation en soi ?

Nous entendons ici le terme « innovation » dans sa conception réparatrice (selon Gros) comme tentative de réponse à un besoin et à un dysfonctionnement. L'innovation correspondrait alors (comme l'affirme Leguen) à «une action intentionnelle développée pour faire face à une difficulté ».

Or les TICE peuvent-elles répondre à un besoin, solutionner un problème ?

Il semble évident que d'un point de vue pédagogique, on ne peut justifier la présence des TICE que si elles apportent une réelle valeur ajoutée à l'enseignement et à l'apprentissage. Il nous a donc semblé pertinent de dresser en amont de nos recherches une liste non exhaustive des différents apports des TICE dans l'enseignement /apprentissage du français :

Du point de vue l'enseignant :

- Diversité des documents (ressources en ligne, production de documents texte, pages Web, etc.)
- Diversification pédagogique (Diversifier les modes et stratégies d'enseignements)
- Communication (Communiquer, collaborer, informer efficacement et rapidement)
- Répondre à un besoin précis (Offrir des services répondant à des problématiques spécifiques)
- Réflexion (Se positionner par rapport au «e-savoir » et à l'alphabétisation numérique, fomenteur une réflexion sur l'enseignement et les stratégies d'apprentissage : élément déclencheur d'autocritique)
- Contribuer parallèlement à l'acquisition de compétences transversales TIC
- Gestion et organisation (Améliorer la gestion pédagogique)

Du point de vue de l'apprenant :

- Variation intéressante des stimuli
- Motivation accrue
- Favoriser l'autonomie des apprenants



- Multiplicité des sources d'information
- Accessibilité de l'information
- Gain de temps (hors classe, rapidité de la communication)
- Favorise la collaboration (interactivité et co-construction des connaissances)

Au vue de tous ces nouveaux apports dont les TIC sont porteurs, la question serait plutôt : « pourquoi ne pas utiliser la technologie qui passionne tant les étudiants pour arriver d'une part, à les engager activement dans l'acquisition et l'appropriation du savoir et, d'autre part, à atteindre efficacement les objectifs d'apprentissage prédéfinis tout en leur permettant de se constituer un « capital-temps »? » (Remy Katshingu, 2008).

Rappelons ici le rôle que doit jouer l'enseignant dans l'utilisation efficace des technologies en class. Nous citerons ici Seymour Papert :

« Technology serves as a Trojan horse all right, but in the real story of the Trojan horse, it wasn't the horse that was effective, it was the soldiers inside the horse. And the technology is only gong to be effective in changing education if you put an army inside it which is determined to make that change once it gets through the barrier. »

Le cheval de Troie étant représenté par les TIC et l'armée, par les enseignants. Cette brillante métaphore de Seymour Papert nous rappelle qu'il n'y a de valeur ajoutée seulement et seulement si les technologies sont utilisées à bon escient. Par ailleurs Peraya et Viens (2005) affirment à ce propos : « Cette appellation (TICE) vise à montrer que ces technologies ne sont pas en elles-mêmes éducatives et que leur efficacité dans la réalisation des apprentissages des élèves dépendra toujours de l'utilisation pédagogique qui en est faite. » En effet, cette valeur ajoutée des TICE n'a de sens que si le vecteur numérisé est un outil facilitant l'apprentissage et non l'apprentissage en lui même.

Beaucoup d'enseignants pensent aujourd'hui que passer de l'enseignement traditionnel à l'enseignement en ligne est relativement simple car il suffirait juste de déposer des contenus sur l'ordinateur. Une étude de Marcel Lebrun (étude des usages des enseignants réalisée entre 2004 et 2007) a d'ailleurs démontré que 80% des usages consistent simplement à déposer des documents sur une plateforme à l'intention des étudiants. Le mode transmissif est donc toujours privilégié au détriment du mode proactif (exercices, dépôts de doc des étudiants) et interactif (forums, travaux de groupe, etc.). Les enseignants utilisent les TIC tout en conservant les usages traditionnels de l'enseignement. Ils ne feraient donc usage des nouvelles technologies que pour reproduire les mêmes pratiques qu'en classe. Les TIC devraient pourtant permettre un changement de paradigme: nous devrions passer du paradigme de l'enseignement (centré sur l'enseignant qui transmet le savoir) au paradigme de l'apprenant (centré sur l'apprenant qui construit son savoir).

Nous retiendrons ces trois truismes pour résumer ce que nous pensons de la l'apport des nouvelles technologies au sein de l'enseignement :

1. Un bon enseignement avec les TIC est d'abord un bon enseignement.
2. Il ne s'agit pas de faire la même chose avec des outils nouveaux.

3. L'impact des technologies provient d'une bonne pédagogie et d'une bonne cohérence entre les outils, les méthodes et les objectifs.

Le questionnement même de la valeur ajoutée des TIC dans l'enseignement crée un terrain propice à la réflexion sur la pédagogie. Or nous pensons que l'autocritique et la remise en question de l'enseignement ne peuvent être que positifs et garantir sa qualité à venir. Comme le dit très justement Robert Bibeau « *On a le droit de ne pas utiliser l'ordinateur à l'école mais encore faut-il savoir pourquoi ?* ».

Un exemple d'intégration des TICE dans l'enseignement du français à l'Université de Porto Rico : « Notre plateforme de Français » à Cayey.

Passons maintenant à un exemple concret d'intégration d'un dispositif informatisé au sein de l'enseignement du français à l'université de Porto Rico, celle de Cayey : le dispositif « Notre Plateforme de Français ».

Innover pour remédier

La création de cette plateforme répond un besoin patent des cours de français de Cayey dont les seuls outils pédagogiques des enseignants se résument à la méthode utilisée en classe et à des logiciels d'exercice inutilisables sur les nouveaux ordinateurs.

Cette tentative d'innovation avait donc pour but de remédier à un manque apparent dans l'espoir d'atteindre une série d'objectifs que nous nous étions fixés.

Nos objectifs :

- Remotiver/stimuler les apprenants de français. Rajeunir la méthode de français sans pour autant la remplacer.
- Sensibiliser et impliquer les enseignants, fomentent une réflexion sur l'enseignement du français et l'utilisation des nouvelles technologies.
- Tester de nouvelles approches de formation.
- Développer un système flexible et moderne d'enseignement informatisé basé sur l'utilisation des TIC.
- Moderniser les outils pédagogiques pour l'enseignement du français.
- Contribuer à l'alphabétisation numérique chez les étudiants et les enseignant en optimisant l'utilisation des compétences transversales des TIC à l'université.
- Favoriser l'autonomisation et le travail hors classe.
- Sensibiliser les apprenants de français à l'aspect culturel de la langue et instaurer une nouvelle image, plus jeune et dynamique de la langue française (accès à diverses ressources multimédia et documents authentiques).

Méthodologie adoptée

Dans notre démarche de création et d'implantation de la plateforme aux cours de français, nous sommes basés sur les fondements de l'« *Instructional Design* » qui propose une méthode afin de développer des outils qui permettent d'atteindre des objectifs d'apprentissage que l'on veut observables et qui correspondront à des besoins préalablement analysés.

Ce schéma illustre les différentes phases de cet « instructional design » ainsi que les étapes par laquelle nous sommes passés.

Méthodologie adoptée Instructional Design

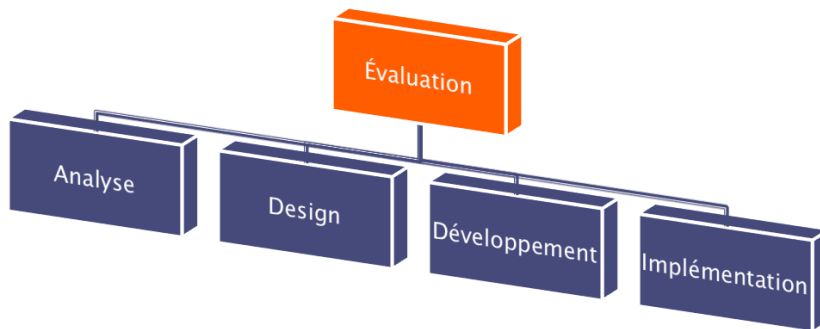


Image 1 : Instructional design

Le choix de cette méthode nous a semblé pertinent car l'adoption d'une approche linéaire n'aurait pas pu tenir compte des changements à opérer tout au long du processus d'où la nécessité d'un système souple et dynamique. Quand un problème se présente, il peut être solutionné par le concepteur qui revoit alors son produit. Il y a de cette façon toujours une possibilité de retour en arrière à d'éventuelles modifications lors des sessions d'évaluation.

1. La phase d'analyse :

La phase d'analyse est la fondation de toutes les autres phases. Durant cette phase, il faut définir le problème, identifier les sources du problème et déterminer des solutions possibles qui deviennent les objectifs.

Nous avons procédé à l'analyse des besoins à travers l'étude systémique des niveaux macro, meso et micro (établis selon Viens).

Le niveau macro renvoie au modèle social dans laquelle s'insère l'innovation, le niveau meso au contexte institutionnel dans lequel sera implanté le dispositif de formation ainsi qu'aux relations entre les acteurs de la formation, et enfin le niveau micro qui se rapporte aux éléments relatifs au dispositif de formation médiatisé en soi et en particulier les caractéristiques des apprenants notamment leurs aspects affectifs, motivationnels et cognitifs.

Pour ce faire, nous avons combiné deux méthodes, la première s'appuie sur une étude empirique et nos propres recherches documentaires pour mieux décrire le niveau « institutionnel », la deuxième se base sur une enquête de terrain au moyen de questionnaires et sondages réalisés auprès des étudiants et des professeurs de français de Porto Rico.

Voici un schéma récapitulatif des résultats de notre enquête :

Analyse de Besoins

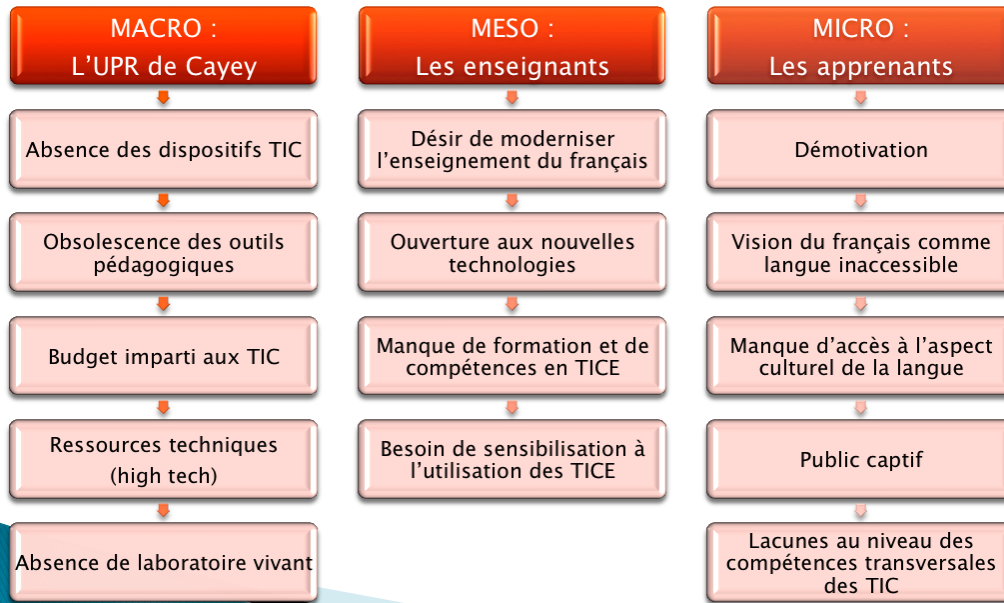


Image 2 : Analyse de besoins

2. La phase de *design* :

La phase de design consiste à développer une stratégie de formation afin d'atteindre les objectifs c'est-à-dire les résultats de la phase d'analyse.

Il s'agissait donc d'opérer en priorité des choix techniques afin définir le support technique pour lequel nous allions opter.

La décision d'utiliser Claroline comme plateforme pour l'élaboration de Notre Plateforme de Français, est en partie due à notre formation universitaire. Notre formation universitaire fut basée sur la manipulation de deux types de plateformes : Ganesha et Claroline. Notre choix s'est tout naturellement porté sur Claroline pour son interface configurable et attractive. De plus, il s'agit d'une plateforme simple d'utilisation, facile à manier : elle requiert un minimum de connaissances en matière d'informatique : il sera donc plus aisé de former les enseignants de français sur ce genre de dispositif simplifié et accessible, notamment s'il y a un changement d'administrateur par la suite, ou pour une future prise en main des enseignants. Enfin, nous l'avons sélectionné pour son mode d'installation facile et sa gratuité.

Claroline nous a semblé être le logiciel adapté à notre démarche ; s'agissant plutôt d'une initiative personnelle, d'un projet test et innovateur, non financé par l'université sans ressources humaines à disposition (techniciens ou techno pédagogues).

Après avoir sélectionné le type de plateforme que nous allions utiliser, il a fallu se poser bon nombre de questions quant à son agencement et son organisation interne. Il s'agissait d'opérer des choix pédagogiques afin de sélectionner les contenus à inclure dans la plateforme, les tâches d'apprentissage à réaliser, nos objectifs à atteindre via ce produit et les TIC.

Certains paramètres ont été pris en compte :

- Le fait qu'il s'agisse d'un dispositif d'enseignement informatisé en présentiel enrichi.
- Son double mode d'utilisation :
 - Un mode indépendant : avec des liens et des ressources à consulter en ligne, des exercices nouveaux, des modules « aller plus loin », plus une unité culturelle à venir. Le tout destiné à favoriser l'autonomie des apprenants tout en conférant plus de variété aux contenus d'enseignement.
 - Mode complémentaire : une utilisation de la plateforme comme complément de la méthode avec une organisation des contenus qui suit l'ordre des unités du livre. Il s'agit donc d'un outil complémentaire pour les enseignants qui veulent utiliser la plateforme comme support de leur cours.

Signalons ici que l'introduction de cette plateforme au sein des cours de français n'a aucunement la prétention de remplacer les cours en présentiel ou de substituer le professeur. Il s'agissait seulement d'un soutien destiné à renforcer les cours et à faciliter l'apprentissage du français. Notre ambition est d'intégrer la plateforme en tant qu'outil d'entraînement à la pratique du français pour que les élèves puissent revoir les contenus déjà vus en classe et les appréhender dans un contexte différent, plus souple, afin de mettre à nouveau leurs connaissances à l'épreuve. De plus, la plateforme donne accès à d'autres liens susceptibles d'intéresser les étudiants leur permettant ainsi d'aller plus loin dans leur apprentissage et d'explorer la langue d'un autre point de vue.

3. La phase de développement :

La phase de développement s'élabore sur les deux phases précédentes: Il s'agit ici de construire le plan des différentes leçons et d'élaborer les ressources nécessaires (les documents nécessaires, les médias, etc.). Nous présenterons dans cette rubrique l'interface et la configuration de la plateforme.

L'interface de la plateforme

Notre Plateforme de Français

Université de Porto Rico à Cayey

Bienvenue sur Notre Plateforme de Français



Identification :

Identifiant

Mot de passe

[Mot de passe perdu](#)

Para utilizar la plataforma, debe ser estudiante de francés de la UPR en Cayey.

Cours de la plate-forme

Catégories

- [Français 3021](#) (4)
- [Français 3022](#) (4)
- [Français 3033](#) (5)

Chercher à partir d'un mot clé :

Administrateur de Notre Plateforme de Français : [A.J. Collado](#)
Tél : (787) 738-2161 ext.2398Utilise la plate-forme [Claroline](#) © 2001 - 2007

Image 3 : page d'accueil

Nous avons inséré des images des monuments de la France, qui sont à la fois des liens. Ces images changeront épisodiquement pour faire découvrir aux apprenants certains lieux de la France ou d'un pays francophone. En cliquant sur une des images, l'apprenant sera dirigé vers une page qui lui fournira des renseignements sur l'endroit indiqué dans l'image. Nous voulions que l'interface soit attractive et conviviale pour qu'elle serve de première « accroche ». Nous considérons, en tant que concepteurs, que le design d'un produit informatisé a aussi son rôle à jouer, notamment à l'heure actuelle où l'image d'un produit et son esthétisme sont déterminants.

Au bas de la page d'accueil se trouve la liste des cours auxquels les apprenants ont accès (la bulle rouge est indicatrice d'un élément nouveau). Les apprenants ont accès à quatre chapitres par semestre.

Liste de mes cours

- 📖 [01 - Apprendre et réviser - Les présentations](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [02 - Apprendre et réviser - Les directions](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [03 - Apprendre et réviser - L'alimentation](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [04 - Apprendre et réviser - Les loisirs](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [05 - Apprendre et réviser - La santé](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [06 - Apprendre et réviser - Le cinéma](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [07 - Apprendre et réviser - Travail et professions](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [08 - Apprendre et réviser - Les souvenirs](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [09 - Apprendre et réviser - Les voyages](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [10 - Apprendre et réviser - Le logement](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [11 - Apprendre et réviser - Les vêtements](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [12 - Apprendre et réviser - Culture et société](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie
- 📖 [13 - Le Passé Simple](#) 🗣️
A.J. Collado & A. Toloie

Image 4 : Liste des cours

L'utilisateur sélectionne donc un chapitre dans la liste proposée et se trouve directement dirigé sur l'espace réservé à ce chapitre.

Notre Plateforme de Français Université de Porto Rico à Cayey

Arturo J. Collado : [Liste de mes cours](#) | [Mon agenda](#) | [Mon compte utilisateur](#) | [Gérer la plate-forme](#) | [Quitter](#) 1 user connected

Apprendre et réviser - Les présentations Accueil

01 - A.J. Collado & A. Tolooie Mode de vue : Étudiant | [Gestionnaire de cours](#)

Notre Plateforme de Français > 01

- Description du cours
- Agenda
- Annonces
- Documents et liens
- Exercices
- Travaux
- Le Conjugueur
- Le Dictionnaire
- Synonymes/Antonymes
- Page de Grammaire

Vocabulaire :

- [Les salutations](#), je me présente, les présentations, la fiche d'identité, la nationalité
- [La salle de classe](#)
- [Le calendrier](#) : la date, les jours de la semaine, les mois de l'année

Contenu grammatical :

- L'article défini (*le, la, l', les*)
- Le verbe **être**
- Le verbe pronominal **s'appeler**
- Les verbes du premier groupe (verbes en **-er**)
- Le verbe irrégulier **aller**
- La négation : **ne... pas**
- L'interrogation : avec *l'intonation, l'inversion du sujet* et avec l'expression "**est-ce que**"
- Les adjectifs possessifs (*mon, ma, son, sa, notre, votre, leur, etc.*)

+ Pour aller plus loin :

- [Faisons connaissance](#)
- [Écouter l'alphabet en français](#)
- [Les accents et les signes](#)
- [Écouter les voyelles en français](#)
- [Écouter les consonnes en français](#)

Gestionnaire(s) de 01 : [A.J. Collado & A. Tolooie](#) Administrateur de Notre Plateforme de Français : [A.J. Collado](#)
Tél. : (787) 738-2161 ext.2398

Image 5 : Unité 1

La plateforme met à disposition de l'administrateur douze outils. Nous en avons sélectionné six selon leur pertinence. Nous avons ajouté à ces outils une série de liens : un lien vers un dictionnaire, un conjugueur en ligne, un dictionnaire de synonymes/antonymes, etc.

Au centre de la page se trouve la liste des tâches assignées à chaque chapitre. Nous avons essayé d'établir un équilibre entre le nombre d'exercices et le nombre de liens à visiter dans chaque partie, entre six et huit exercices et quatre à cinq liens à visiter. Dans chaque partie figure un index dans lequel est d'abord présentée la rubrique « Vocabulaire » qui se destine à la révision du vocabulaire appris en cours, figure ensuite une partie nommée « Contenu Grammatical » qui affiche le détail des points grammaticaux vus en présentiel que les élèves pourront réviser en se dirigeant sur la « Page de Grammaire » en cliquant sur le lien «Contenu grammatical», une page indépendante de la plateforme que nous avons réalisé à part à l'aide d'un logiciel d'édition de pages Web. Cette page suit l'organisation des contenus de la méthode utilisée en classe. Enfin, à l'aide de la dernière rubrique « Pour aller plus loin », les étudiants auront accès à une série de sites externes qui les dirigeront vers des exercices additionnels à ceux de la plateforme que nous avons jugé adaptés aux contenus étudiés.



Image 6 : Page de

grammaire

Dans le menu de gauche, le lien « *exercices* » dirige l'étudiant directement sur la page d'exercices correspondante à la leçon. Ces exercices sont interactifs et contiennent systématiquement une rétroaction (si l'étudiant ne sélectionne pas la bonne réponse, une explication de son erreur lui sera fournie).

Notre Plateforme de Français Université de Porto Rico à Cayey

Arturo J. Collado : [Liste de mes cours](#) | [Mon agenda](#) | [Mon compte utilisateur](#) | [Gérer la plate-forme](#) | [Quitter](#) 1 user connected

Apprendre et réviser - Les présentations Exercices

01 - A.J. Collado & A. Toloie

Notre Plateforme de Français > 01 > Exercices Mode de vue : Étudiant | [Gestionnaire de cours](#)

Exercices

[Mes résultats](#)

Titre de l'exercice

[L'article défini](#)

[Le verbe être](#)

[Le verbes du premier groupe](#)

[Le verbe irrégulier "aller"](#)

[Être ou aller](#)

[Les adjectifs possessifs](#)

Gestionnaire(s) de 01 : [A.J. Collado & A. Toloie](#) Administrateur de Notre Plateforme de Français : [A.J. Collado](#)
Tél : (787) 738-2161 ext.2398

Utilise la plate-forme [Claroline](#) © 2001 - 2007

Image 7 : Page d'exercices

4. La phase d'implémentation :

La phase d'implémentation consiste à s'assurer de la bonne compréhension du matériel fourni par les étudiants, de l'atteinte des objectifs fixés, du transfert des connaissances du lieu d'apprentissage au lieu de leur application.

Introduction de la plateforme au cours

L'implémentation de la plateforme s'est opérée en deux temps. Dans un premier temps il a fallu inscrire individuellement chaque étudiant de français au sein de la plateforme afin qu'ils se familiarisent avec les fonctionnalités de base du dispositif. La seconde étape de l'implémentation de « *Notre Plateforme de Français* » s'est résumé à sa présentation dans sa totalité aux étudiants et aux enseignants.

L'objectif était d'enseigner aux élèves le maniement des principaux outils de la plateforme, de leur expliquer comment accéder aux exercices, aux liens externes, etc.

Nous nous sommes davantage concentrés sur l'aspect technique durant ces ateliers. Ce qui fut une erreur, ce que nous avons constaté plus tard. Les enseignants nécessitent une formation à part, axée sur l'introduction pédagogique de la plateforme dans leurs pratiques et leurs cours.

Durant la présentation, nous avons constaté un vif intérêt de la part des étudiants qui semblaient même ravis de l'arrivée du nouveau dispositif dans leurs cours, ce qui fut très encourageant.

5. La phase d'évaluation

Cette phase vise à s'assurer de l'efficacité et de l'efficience du projet mis en place. Elle couvre le processus dans son intégralité : dans les phases, entre les phases et à la fin du processus d'implémentation.

Deux types d'évaluation sont à mentionner :

L'évaluation formative qui vise à améliorer le produit avant que celui-ci ne soit délivré. Nous avons effectué cette évaluation au moyen de la participation d'étudiants volontaires, testeurs de la plateforme. L'évaluation sommative qui vise à prendre une décision finale sur le produit terminé. Il s'agissait ici de décider si nous allions conserver le produit tel quel ou si des développements ultérieurs seraient à envisager.

L'évaluation sommative s'est opérée en deux étapes : la soumission d'un questionnaire aux étudiants et enseignants de l'Université UPR de Cayey suivie de l'analyse des résultats obtenus.

Questionnaire et analyse

Après une utilisation complète de la plateforme par les étudiants et les professeurs sur une durée d'un mois, nous avons décidé d'évaluer la pertinence de son introduction au sein des cours de français au moyen d'un questionnaire soumis à deux classes d'étudiants de français, soit un échantillon de 40 personnes. Le questionnaire fut rédigé et soumis en espagnol, langue maternelle des étudiants.

Le format du questionnaire considérait quatre groupes de variables : la qualité, la quantité, l'accessibilité et la satisfaction des usagers. Cette enquête se destinait à évaluer le degré de satisfaction envers l'introduction de *Notre Plateforme de Français* au sein des cours de français.

À partir de cette étude réalisée sur l'ensemble des élèves du cours de français de l'Université de Cayey, nous avons pu nous faire une idée de l'appréciation générale des étudiants de Notre Plateforme de Français et de son introduction au cours de français.

En ce qui concerne la qualité, l'opinion des étudiants semble dans l'ensemble positive. Quant à l'accessibilité de la plateforme, nous pourrions la qualifier de satisfaisante. De plus, nous constatons un fort degré de satisfaction quant à l'incorporation de cette nouvelle technologie au cours, ainsi qu'une amélioration du niveau de motivation et de l'organisation des études. Globalement, la plupart d'entre eux pensent qu'ils ont eu suffisamment de temps pour accéder à la plateforme.

Nous en concluons donc que la création et l'intégration de Notre Plateforme de Français fut menée à bonne fin même si elle sera sujette à de nombreuses améliorations et modifications par la suite.

Limites et conclusion

Le Bilan de l'expérience fut ambivalent :

Positif :

Au niveau de l'université : valeur ajoutée à l'enseignement du français, projet innovateur, mise en lumière de l'impact des TIC et de leur nécessité.

Au niveau des enseignants : sensibilisation aux TICE, nouvelle formation, fomentation d'une réflexion sur l'enseignement du français et leurs pratiques.

Au niveau du public visé : certains objectifs atteints, apprenants remotivés, autonomisation, élargissement de l'accès à la langue, compétences TIC sollicitées.

Négatif :

- Au niveau de l'université : absence de réel implication de la part de l'université dans l'introduction des TICE aux cours de langues.

- Au niveau des enseignants : pas de réel changement dans leurs pratiques (mode transmissif trop privilégié).
- Au niveau du public : la plateforme fut certes fréquentée mais non exploitée de façon optimale par les apprenants. La plateforme a une grande potentialité et de nombreuses fonctionnalités que les apprenants ne manient pas encore et ce, dû à leurs lacunes en matière de maniement des outils informatisés (TICE) qui rend impossible une complète maîtrise de la plateforme.

Finalité du projet

Nous espérons que ce projet test puisse donner l'impulsion nécessaire à la fomentation de futurs projets financés qui bénéficieraient d'une réelle implication de l'université et de ses enseignants. La fomentation de la réflexion pédagogique est un élément indispensable à l'émulation de projets et reconnectent les acteurs de la formation parfois trop isolés dans leur propre système d'enseignement. Nous pensons que de telles initiatives peuvent rétablir les communications intra-insulaires et intra-universitaires qui furent altérées au fil des ans et ainsi contribuer à l'amélioration de l'enseignement du français dans l'ensemble des universités de l'île.

Références :

- Bertin, J. C. (2001). *Des outils pour des langues. Multimédia et apprentissage*. Paris : Ellipses, p.192.
- Decoo, W. (2001). *On the Mortality of Language Learning Methods*. Brigham Young University.
- Le Guen, M. (2002). *Un enjeu pour l'innovation scolaire. Évaluer les pratiques innovantes*. Paris : CNDP. (p.11-14).
- Schwartz, D. (1999). *Ghost in the Machine: Seymour Papert on How Computers Fundamentally Change the Way Kids Learn*. <http://www.papert.org/articles/GhostInTheMachine.html>
- Renie, D. (1995). *Modélisation informatique de l'acquisition des interrogatives directes en français langue seconde dans leur dimension pragmatique, proposition d'un environnement offrant un apprentissage collaboratif*. Eleanore, Thèse, Université de Clermont 2.
- Rincon Corcoles, A. et Plagaro Ripolles, J. M. (1998). *Diccionario Conceptual de Informática y Comunicaciones*. Editorial Paraninfo.
- Severiens, S., Ten Dam, G. et Van Hout Wolters, B. (2001). *Stability of processing and regulation strategies: Two longitudinal studies on student learning*. *Higher Education*, 42(4), 437-453.
- Tardif, J. (2002). *La contribution des technologies à l'apprentissage : mythes ou réalité conditionnelle, Le français dans le monde : Recherches et applications*. pp. 15 – 25
- Journal : El Nuevo Día, (4 juin 2008). « 38% de puertorriqueños con acceso al internet. »